۲۰۴ ایکنجی دوره

۳ شنبه ۲۱ اردیبهشت ۱۳۲۵

آذربایجان

قیمتی ۵۰ دینار

آبونه	ایلیک	۱۲۰	ریال
۶	آیلیق	۶۵	ریال
۳	آیلیق	۳۵	ریال

مدیر: قنبر ...

دارالطبع: ستارخان خیابانی

بو روزنامه آذربایجان دموکرات فرقه‌سینین اورقانیدیر

بیز و تهران...

یکشنبه گونی تاکوتی اولاراق هولادو طرفیندن دولت قوه‌سی فدائی دسته‌لریمیزین سنگرلرینه خمپاره آتشی ایله تعرضه باشلادی. همیشه اولدیغی کیمی فدائیلریمیز اوزلرینین قهرمانانه استقامتی ایله بو تعرضی سندیروب اوز سنگرلرینی الده ساخلاماقله دشمنی دالی چکیلمگه مجبور ایتدیلر. بو غیر مترقبه حادثه‌نین عادی موقعده البته بویوک تاثیری اولا بیلمزدی. ولی ایندی که تهران حکومتی ایله آذربایجان ملی حکومتی آراسیندا دانیشیق گیدیر ...

مملکت خبرلری

ابتدائی مکتبلرین نهائی امتحانلاری باشلاندی

۲۸/۲/۲۵ دن ۲۵ اوغلان و ۱۲ قیز ابتدائی مکتبلرینین آلتینجی صینفلرینین نهائی امتحانلاری ...

مواد سوزالتلا مبارزه‌نین نتیجه‌سی

دوره‌سی قورتاردی

حربی افسرلیک مکتبی‌نین برنجی دوره‌سینین تحصیلی قورتاردی

دنیا خبرلری

یونان‌دا

هندوستاندا

آمریکادا

اندونزی

قهرمان کرد خالقینین مسلح دسته‌لریندن

صمد صباحی

«آرشین مال آلان»

بدیعی فیلمینین پارلاق موفقیتی

حصارلردن بری صمیمیتله و استقراریله گوزلدیگیمیز «آرشین مال آلان» بدیعی فیلمی [illegible]

[illegible]

«آرشین مال آلان» موسیقیلی کومدیاسی [illegible]

[illegible]

باکو فیلم کارخانه‌سی طرفیندن [illegible] «آرشین مال آلان» بدیعی فیلمینه [illegible]

[illegible]

«آرشین مال آلان» بدیعی فیلمی [illegible]

[illegible]

متن ترجمه

یاخشیدیر!

ای ایار! چرخ گوردوم یارلارین
اوده کیم ساغالیب، گوتوروم یاخشی‌در.
کیسه‌نین بلزینا قالمامیش گوزوم
نوز دوغما کنتیم، کلیم یاخشی‌در

§§§

سن نه گورسه‌مه نه باغ، نه بوستان!
قلبین حشره قدر چیشماز یادیمدان.
اگر که بو توپراق ییپرسه تیکان
نه ثوز چمنیم، چولیم یاخشی‌در.

§§§

وطن‌سیز بیر حیات کیه گرکدر؟
وطن‌سیز بیر عمر اولیم دیمکدر.
وطن سیز اوزوموز گولیه چکدر،
غربت جنت اولسا اثلیم یاخشی‌در.

§§§

قوی آچیم سانکین کتابینی سن
اوخویسوم ثوزنونده هر سطر بندل
دیله بیر دانلاردا چوبانلاری سن
شکسه‌م، بویانیم، دیلیم یاخشی‌در.

§§§

آرتیق دوشرثوبدر آیلمیش انسان،
او سنچیر - آییریر قارانی آغدان.
دئییر: اسیر کیمی قول یاشاماقدان
ثولوم شرفلی‌در، ثولوم یاخشی‌در!

§§§

بیز یاشی دکیمک تو کرلسین آلتان!
چونکه یاشاماقچین یارانمیش انسان!
دشمن هجوم ایتسه، او یاسمیندان
بو داغلار قورپادان سیئلیم یاخشی‌در!

عاشقانه خلق شعری جریانی

[illegible]

۱ - سید ابوالقاسم نباتی
(۱۸۱۲ - ۱۸۷۳)

[illegible]

شاعر بیر شعرینده، ثوز تخلصینی محمد یاشیره آلیرب چیخیر:
میدان عشق ایچره یئتیرمم آتی،
سخن ابلیدیم وم و خرابی،
محترم اوخیلیم، آچیم نباتی،
ذاتیمیز عاشقی، اسلیمیز عربی

[illegible]

طرمتی باغ جان، بلبل ذبح شیرازه
خرابه شمس لقب، شاعر براه خدا

[illegible]

شورای متحده خواربارچی - چورکچی خانه کارگرلرینین طرفیندن [illegible] ویریلن [illegible]

آقاحسن	۱۵	ریال
ولی	۱۵	»
مصطفی	۱۵	»
حسین وردست	۱۵	ریال
آقا رسول	۱۵	»
محمد	۱۵	»
میرعلی	۱۵	»
مشهدی علی	۱۵	»
ولی	۱۵	»
توکلی	۱۵	»
حبیب	۱۵	»
قدرت	۱۵	»
حسین مرتضی	۲۵	»
عبدالله برادری	۳۰	»
ناظر آکبر	۳۰	»
اسماعیل وردست	۵	»
محسب	۱۰	»
مرتضی	۱۰	»
مشهدی یوسف	۱۰	»
ناظر محمد آقا	۲۰	»
اکبر	۵	»
میر غفور	۲۰	»
ناظر احمد	۲۰	»
غلامحسین	۵	»
حسنعلی	۵	»
موسولی	۱۰	»
ناظر محمد	۱۰	»
لطف الله	۱۰	»
احمد	۵	»
حیدر	۱۰	»
حسنعلی	۵	»
اکبر	۱۰	»
علی	۵	»
حسنعلی	۱۰	»

[illegible]

سروت مریضخانه‌سینین خلقیمیزه کومکی

تبریزده اولان سروت مریض‌خانه‌سی بیر آیده بیر سنه اولوب ... آیدان بری تشکیل تاپاراق بو آز مدتده خلقیمیزین صحیه جهتیندن ساغلاملیغی اوچون اولدوقجا بویوک ایشلر گوروبدور .

بو خیرخواه ایشلر ایچینده اولسا کی مریضخانه‌نین مدیری دوکتور ... حقیره‌سی ... ایشتمکدن علاوه بو حکیملر ایله باجیلار خسته‌لره ... اولاراق مریضخانه‌ده ... ایله و ... ۳۰ دفعه علمی و صحی ... ویریلمیشدیر .

عین زاماندا مریضخانه‌نین حکیملری طرفیندن بو گونه قدر مریضخانه‌ده ... ۳۳ دفعه ... اوخونوبدور . بونلار ... خراجتیه گوروه ... اورتیه و ... بو سروت مریضخانه‌سی ... تشکیل ... آپاریلمیشدیر ... مریضخانه ده آچیلاجاقدیر .

دئمک لازم‌دیر که سروت مریضخانه‌سی ایران آذربایجانی ... تدقیق و ... بیر ... گرمیشدیرکه بو یول نتیجه‌سینده ... خسته‌لیکلر ... چکیلی محفوظدور .

ایندی بو مریضخانه‌ده داخلی ، جلدی ، جراحی ، گوز ، بوغاز ، دیش ، قادین ، گوزه و ... ایله ... باخیلیر ... الکتریک آپاراتلاری واردیر که ... خسته اولوب ... معاینه ایدیلمیشدیرلر .

داشقینلی اهالی من خواهش گوره ایش ساعتلرینده سونرا مریضخانه‌ده تمجانی باره‌ده ... حکیملر و خلقت باجیلاری ... ایدیلمیشلر ... وظیفه‌لرینه ... اولاراق جانلی آتی بیر صورتده ... مریضلری ... ایشتمکلر .

بونا اوبرتاق اولاراق که بو مریضخانه‌ده ... اولوب گئدن یوزلرجه و ... تشکرلرینه ... حکیملرین ... یولوندا بر و ... یوزلرجه ... سروت حکیمی ... و ... آمکار و آمین ...

غلام . موسی زاده

م . ع . ...

آذربایجانین ملی داستانلاری

بساط نه گوزین یانی اوسته گلدی ، باخدی گوردی کیم گوزلری آتدیر ، دیر ... قورخوردان اوتاق ...

هیچ اوجاقه اوبدیلر قردی . بساط ... آلدی ، آدی گوره کلی محمد ... هیچ ... گوزین گوزینه ... گوزی ... اولدی ، ایله ... ...

بساط ... گوردی ، قوردی ایچه ... گیردی .

نه گوز ... گیم بساطه ... ... آلیب ... دیدی : ... گیچ .

بونلار ... گیب ...

بساط ... کندی ، ... گیردی ، نه گوزه طرف گلدی ، نه گوز ... بساط ... دیدی : ... من ... ... گیم ...

بساط نه گوزین ... نه گوز ... اولدی ، بساط نه گوزین ... آدا میدان مجرب قچدی .

نه گوز ... دیر : اوغلان ... بساط دیر : ... دیر : اوغلان ... بساط آلدی ... گیردی ، نه گوز ... قاچدی ، ... آلدی .

بساط ... گوزی ... گوردی گیم ... نه گوزین ... آلتندور .

نه گوز دیر : اوغلان ... بساط دیر : ...

نه گوز دیر : او گنبدی گوردیسن ؟ ... بساط گنبده گیردی ، نه گوز گنبدین ... گلدی دیر : او ... گیردیسن ؟ ...

نه گوز دیر : ... بساط ... گیردی : ... محمد رسول‌الله ... آچیلدی ...

نه گوز الین گنبده سالدی ، ... گنبد ... اولدی ، ... دیر : اوغلان ...

بساط دیر : ... نه گوز دیر : اوغلان ... بیری ... بیری ... گیردی ، ... کس .

بساط ... گوردی بیر ... قیلیچ ...

بساط دیر : من ... نه گوز ... اولدی ، ... آغاج گیردی ... قیلیچ او ... ایکی ...

اوغانس توماتیان · ترجمه ایدنی ...

کوردلر

(حکایه)

-۱۱-

اولین یوره‌گیمی بیر جیرپینتی سینی
شدید بیر حورقده ، من ایشیدیردیم
اونون بو حساسلیغیندان تعجب ایتیب
سوزلی اولدوغونی احساس ایدیردیم

§§§§

ایتره ... ایله او منه دیدی
بوغازی ... دن دوتولدوغی ایدی
هاسو :
نه دیدی ؟ نه گیلی بیر آیدین دانیش
مانه !
آه هاسو قلبی‌نین دردلرین دیدی

§§§§

من قاچاق ... آی ... سونرا
بیر گون محکمه‌نین ... ماموری
... سفره باشیندا
... ایله ... دوتی

§§§§

اطمینان ویردی منه که حتما
کومک ایتمیین سنه ... کی
سن اونا خوش گونلر آرزو ایتدین
الرون سینه‌ده عجز حالیندی

§§§§

بو زمان مست اولان ترقیر مامور
ال آلدی زینه‌نین گل یاناغیندا
زینه‌ یه اولونان بو اهانتی
سن گوردون ... ولی انتصا

§§§§

غضبدن زینه‌نین رنگی قیزاردی
جوشه گلدی قیزیل قهرمان قانی
ایاقلندی اونون بویوک شرفی
اهانت ... اولدی ...

§§§§

ولی‌ من ولی‌ من ... دولدوردوم
... جانینی من ...
آیا بیله ایله ... بیر شخص
ناموسی ... شرافت بیلی !

§§§§

سن ایلیه دولوب ... سنی
سویله‌دون نو ... ایچون
سن سالدون شرفی ، ناموسی ، عرضی
... جانینی ، قورومالی ایچون

دقت !

آذربایجان دموکرات فرقه‌سینین مرکزی کمیته‌سینین تبلیغات شعبه‌سینده خلقین استفاده‌سی ایچون بیر کتابخانه تاسیس اولماقدادر .

حرمتلی فرقه عضولریندن علاقه‌مند اولانلاردان خواهش اولونور که اوز هدیه‌لرینی تبلیغات کمیته‌سینه اهدا ایدیب رسید آلسینلار ، هدیه ویره‌نلرین آدلاری روزنامه‌ده درج اولونا‌جاقدیر .

مرکزی تبلیغات شعبه‌سی

کارگرلرین حیاتیندن

علی اوغلی

سوواریلمیش پولادلار !

-۲۱-

... اداره ایدن ... موشوتوب ... بیرده کارگرلرین ... اولوشوق ... گوروب و ... ممکن دگیلدیر . اونلاری ... اگر اونلاری آتانی ... اونلارین ... هیچ بیر وقت ... آزادین ... و ... ممکن اولاجاقدیر .

... آزادلیق ... گئتمه‌یجکدیر .

... اونلار ... طلب ... ایله ... اینتمه‌یجکدیر .

... بو گون ... بیر ... اوز ... حکومت ... اولارا ... ایشی آورت ... ایرانی ... گوردی ... ایشه ...

... کارگر ... بیر موقعیت الده ایتمیشدیرلر ، اونلار ، ... بو ... ... آلدیلار ، ... گوزین قاپیسینا ... .

... اسکمری ... ایله ... سونرا کار گرلرین ... یاغلیغی ...

چونکه کارگرلرین پولاددان محکم الری ... وار ... پولاد ... اله ...

هر طرفدن ... کارگرلرین ... سونرا ... کارگرلرین ... اولونوبدور .

سونرا ... کوروب ... ایله ... طرف یولاندیق .

بو موقعده ... اوخویوردی :

« دنیا ... گشته خون ...
... »

... گلدیلر

او گون کارگر ... بیر موقعیت الده ایتدیلر

§§§

... آذر ... تلیکده ... حیات آدلی ... بیر دیوار روزنامه‌سی ... و آذربایجان ... من ... ایدیردیم که ... اولان ... آیلیک ... ایکی ... گورشدوم ... حیات ... آی ... ... اونلاردان ... آلجاق ... آتیر ... ترجمه ایدیردیم ... اگر ... گویین کارگ-

... من ... که ... کارگرلره ... ایشلر .

او ... اولان ... کارگرلرین ... بیلدیردیم .

... تشکیلاتین مرکزی کمیته‌سی طرفیندن ... آباد ... تشکیل ... ایکی آی ... یاشا ... .

اوستادلار ... چوخ ... مجبوردور که اوز ... اوستادلارین ... اوستادلار ... اوچون آدلارین ... یولداشلارین ... اولوبدولار .

من اوستادلاردان ... طلب ایدیردیم . اونلارین ... اولان ... اونلارین ... گوزه چارپیردی .

بیزیم ... چوخلی استادلار وار ... اونلار ... اوچون بو استادلار ... .

صحیح ... استادلار ... .

وطنین تکاملی اوغروندا بویوک بیر رول اویناییرلار .

... اوستادلاردا ... و استادلارین ... استعداد ... آزادلیق ... و بیر ... استادلار ... و ... وجوده گتیمکلر

§§§

حکومت نظامی‌نین الغاسی

دونله‌دن اعتباراً مخاطره رفع ایدیلدیگینه گوره بوتون آذربایجاندا حکومت نظامی الغا اولوندی.

اهالی سابقکی قرار اوزره گیجه‌نین هر وقتی ایسته‌دیکلری یره گیدیب - گله بیلرلر.

آذربایجان ملی حکومتینین باش‌وزیری - پیشه‌وری

بیز و تهران...

اول صحیفه‌دن باشی

شوران خاطرلرین تهران مطبوعات میدانیندا آت اویناتمالارینی ده بیلیریک: بیز یول، گوچ و نامشروع نفوذ واسطه‌سیله وکیل اولماقدان نوری حجرلرینه خال‌دوشورلرینه تانیریق؛ بیز تهرانین عالی هوتل و مهمانخانه‌لارینی دولدوران ثالث کمپانیلری لعاینده‌لرینین سیل کیمی مصرف ایتدیکلری پول و اوروپا و آمریکانین بورس دلاللارینا مخصوص شیوه ایله چه‌وویر دیکلری اویندا لارینی دا بو کیمی حادثه‌لرده تانیرینی حس ایتمکدن عاجز دگیلیک.

آقای قوام السلطنه اگر واقعا آذربایجان خلقی ایله صمیمانه همکارلیق ایتمک فکرینده ایسه جدی قنمالر گوتورمه‌لی تهران محیطینی کثیف عنصرلر و چاغیریلماییش قوناقلار و ماجراجو افسرلردن تمیزلملیدیر.

ایکرمی اینلیک اسارت دوره‌سینین قهرمانلاری گروک ملی محکمه‌لره ویریلیب مجازات ایدیلمه‌یین، اوغری افسرلر، خائن و مختلس دولت مامورلاری گروک ملته حساب ویرسینلر، نوبلرینی اله گیجیره‌دیکلری سرمایه‌لرینین منشاء و منبعینی گوسترسینلر.

ایشی میل دوناقلی، کمپیون و کمپیون بازلیق ایله اوینامالی زمانی کیچمیشدیر، بیز ایته ایناییریق، سوز آرتیق هرکسی یوروب ازمیشدیر، حقیقت بیلر نظرینده بیر ملیون ادعادن - کیچیک بیر ادیم داها قیمتلیدیر.

اما داخلی وضعیمیزه گلدیکده سرلحه‌لرینی چاپلاییب علیهیمیزه ایتدیکلری اقدامات میرسم ایچون داها مثبت واقع اولور، هر لاش حادثه‌نی حضیمیزینی گوروشی، آجیب اولولاری اوز فرقه لری اطرافینه توپلاشماقلا هر بیر لنیه‌لردان داها آرتیق تاثیر ایتمیشدیر.

دولت‌لریز رادیوسی او خبری انتشار ویردیکی آنده بوتون خلق هیجانه گلیب سلاح طلب ایدیردی. بوتون فرقه افرادی، دولت ایشچیلری، منظم سرباز دسته‌لری کیمی توزیستلرینی اشغال ایدیب فرقه و دولتین فرمانینه منتظر ایدیلر، اون دقیقه ده بوتون شهریمیزده نظامی وضعیت وجوده گلیب فرقه، دولت، فدائی، قوشون دستگاهی منظم بیر ماشین کیمی عین هدفه دوغری حرکته باشلامیشدی. بو بویوک بیر آزمایش ایدی، بو آزمایشلن خلقیمیز باشی اوجاچیقدی، اویاق و گوزی آچیق خلق همیشه بیله‌دیر، او هر بیر حادثه‌دن مثبت نتیجه الده ایدمیلر. بیز دشمنلریمیزین تعرضیندن بیله مثبت بیر نتیجه الده ایدوب، صفلریمیزی محکملندیردیک.

تهران حکومتی ایسه الاتوز وضعیتی، قوشون تشکیلاتینی، اونلارین مسئولیتلی مامورلارینین حرکاتینی کنترل ایده‌بیلمه‌یه‌رک بویوک ایش گورمیشدیر. بیزیم حقیقتا آقای قوام السلطنه‌یه یازیغیمیز گلیر. اونین کابینه‌سینین افرادینی نظاره آلدیقدا معروف روس افسانه‌سی کریلوفین بالیق، تورنا و خرچنک حکایه‌سی انسانین نظرینده مجسم اولماغه باشلاییر.

بو وضع ایله آذربایجان خلقینی متهم ایتمک، آیا بویوک نصافسیزلیق دگلدیرمی؟ بیز آذربایجاندا باشقا بیر محیط ده یاشاییریق. بیزیم خلقیمیزین افرادی بیر بیری ایله قارداش کیمی یاشاییب، اوز ملی فرقه و ملی رهبرلرینی امرینی مذهبی بیر حکم کیمی اجرا ایدیر. وطنین و ملتین سعادتینی آسمانی... [illegible]

[illegible]

بیزیم ملی حکومتیمیز... [illegible]

امضا: پیشه‌وری

دمیر یول قورسینی

قورتاران جوانلارین امتحان ایشی باشیندا

۱۳۲۴ نجی ایلین اسفندآییندا آذربایجان یول و بوجه شرکتی وزارتینین دمیر یول ادارەسینین ترتیب دمیر یولچی لیاقتلی عاملارلاجماق ثوری بیر قورس تشکیل ایتمیش بو قورس اسفند آیینین ۲۰ سینده تدریسه شروع ایتمیش ۱۳۲۵ نجی ایلین اردیبهشت آیینین ۲۴ سینده ایسه بو قورس قورتاریب امتحان ایدیلدی...

[illegible]

گیرودەکی کرد جلفه‌دن بیر منظره

اندونزی

اول صحیفه‌دن باشی

[illegible]

حربی افسرلیک مکتبینین بیرینجی دوره‌سینین تحصیلی قورتاردی

اول صحیفه‌دن باشی

[illegible]

دنیا خبرلری

اول صحیفه‌دن باشی

[illegible]

حمید نیکپور